Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 9:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przemówcie w obecności\* wszystkich panów\*\* Sychem: Co jest dla was lepsze, czy to, by panowało nad wami siedemdziesięciu ludzi, wszyscy synowie Jerubaala, czy to, by panował nad wami jeden człowiek? I pamiętajcie, że ja jestem waszą kością i waszym ciałem.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) w obecności, ּבְאָזְנֵי (be’ozne), idiom: do uszu l. do słuchu. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) panów Sychem, ּבַעֲלֵי ׁשְכֶם , lub: możnych Sychem. [↑](#footnote-ref-3)